ENGLISH

INDICATIONS FOR USE
For osteoarthritis and other knee conditions which may benefit from unloading and/or compression, such as:
- Medial or lateral knee pain
- Early or mild unicompartmental osteoarthritis of the knee
- Symptomatic, uni-compartmental meniscus degeneration

CONTRAINDICATION
Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

WARNINGS
- The brace should not be used for extended periods of time, and removed during long periods of rest, e.g. sleep.
- Patients with already compromised blood circulation in their extremities, like those with diabetes or peripheral vascular disease need to be extra careful, and are advised to consult with their doctor before using the brace.
- If you experience pain, swelling, sensation changes, or if your extremities show signs of insufficient blood flow (turning blue, white or cold) while using this brace, discontinue use immediately and consult with your medical professional.
- This product is designed and tested based on single patient usage, and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.
- This product is designed to be worn directly on the skin. Never wear the brace directly over an open wound. Inspect your knee and the brace before and after each use. If any problems occur related to use, please contact your certified medical professional.
- Contains natural rubber latex which may cause allergic reaction.

WARNINGS
- The brace should not be used for extended periods of time, and removed during long periods of rest, e.g. sleep.
- Patients with already compromised blood circulation in their extremities, like those with diabetes or peripheral vascular disease need to be extra careful, and are advised to consult with their doctor before using the brace.
- If you experience pain, swelling, sensation changes, or if your extremities show signs of insufficient blood flow (turning blue, white or cold) while using this brace, discontinue use immediately and consult with your medical professional.
- This product is designed and tested based on single patient usage, and is not recommended for multiple patient use. If any

DEUTSCH

INDIKATIONEN
Arthrose und andere Kniebeschwerden, bei denen Entlastung und/oder Kompression verschrieben wurde, beispielsweise:
- Mediale oder laterale Knieschmerzen
- Frühe oder leichte unikompartimentelle Gonarthrose
- Symptomatische, unikompartimentelle Meniskusdegeneration

KONTRAINDIKATIONEN
Darf nicht bei Patienten angewandt werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

WARNHINWEISE
- Die Orthese ist nicht für den längerfristigen Einsatz geeignet und muss bei längeren Ruheperioden, beispielsweise während des Schlafens, entfernt werden.
- Patienten mit beeinträchtigter Blutzirkulation in den Extremitäten (z. B. Diabetes oder periphere Gefäßerkrankungen) müssen besonders vorsichtig sein und sollten vor der Nutzung der Orthese ihren Arzt konsultieren. Wenn Sie während der Verwendung der Orthese Schmerzen, Schwellungen oder Empfindungsstörungen wahrnehmen oder wenn Ihre Extremitäten Zeichen unzureichender Durchblutung aufweisen (sie werden blau, weiß oder kalt), müssen Sie die Orthese sofort entfernen und Ihren Arzt konsultieren.
- Dieses Produkt wurde für die Verwendung am einzelnen Patienten entwickelt und getestet und darf nicht von mehreren Patienten verwendet werden. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, verständigen Sie sofort Ihren Arzt.
- Dieses Produkt wurde entwickelt, um direkt auf der Haut getragen zu werden. Tragen Sie die Orthese niemals direkt über einer offenen Wunde. Untersuchen Sie vor und nach jedem Gebrauch Ihr Knie und die Orthese. Kontaktieren Sie bei Problemen im Zusammenhang mit dem Gebrauch Ihren zuständigen Arzt.
- Das Produkt enthält Naturkautschuklatex, was unter Umständen eine allergische Reaktion hervorrufen kann.

MATERIALLISTE
Kautschuk, Polyester, Polyamid, Elasthan, Baumwolle, Polyurethan, Ethylen-Vinylacetat (EVA), Polyacetal (POM).

PFLEGEANLEITUNG
Im Schonwaschgang bei maximal 30°C mit mildem Reinigungsmittel waschen und an der Luft (nicht im Trockner) trocknen. Bei Produkten mit Klettverschluss diesen vor dem Waschen bitte an den entsprechenden Streifen befestigen, um eine Beschädigung der Textilteile zu vermeiden. Bitte regelmäßig waschen, um die Expression der Textilteile nicht zu beeinträchtigen.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN
- Wenn die erforderliche Größe in der Größentabelle zwischen zwei Größen liegt, wählen Sie für eine optimale Passform die kleinere Größe.
- Komfortgründen sind verfügbar.
- Bringen Sie die Klettverschlussgurte ordnungsgemäß an, um eine Beschädigung der Textilteile zu vermeiden.

FRANÇAIS

INDICATIONS
Problèmes au genou qui peuvent nécessiter une compression :
- Douleur médiale ou latérale
- Gonarthrose unicompartimentale modérée ou précoce
- Lésion dégénérative du ménisque

CONTRE-INDICATION
Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

AVERTISSEMENTS
- L'orthèse ne doit pas être utilisée pendant une durée prolongée ; elle doit être retirée pendant de longues périodes de repos (par ex. sommeil).
- Les patients souffrant de problèmes de circulation sanguine aux extrémités, comme ceux ayant du diabète ou une maladie artérielle périphérique, doivent prendre les précautions nécessaires et consulter leur médecin avant d'utiliser l'orthèse. Pendant le port de l'orthèse, si vous ressentez une douleur, un gonflement ou une sensation inhabituelle, ou si vos extrémités montrent des signes d'une circulation sanguine insuffisante (elles deviennent bleues, blanches ou froides), retirez immédiatement l'orthèse et consultez votre professionnel de santé.
- Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un seul patient ; son utilisation est déconseillée pour plusieurs patients. En cas de problème pendant l'utilisation du produit, contactez immédiatement votre professionnel de santé.
- Ce produit est conçu pour être porté directement sur la peau. Ne mettez jamais l'orthèse sur une blessure ouverte. Avant et après chaque utilisation, inspectez votre genou et l'orthèse. En cas de problème pendant l'utilisation du produit, contactez immédiatement votre professionnel de santé.
- Contient du latex naturel qui peut causer une réaction allergique.

LISTE DES MATERIAUX
Caoutchouc, polyester, polyamide, élasthanne, coton, polyuréthane, éthylène-acétate de vinyle (EVA), polyacétal (POM).

CONSIGNES D'ENTRETIEN
Laver à cycle doux à 30 °C maximum avec un détergent doux et faire sécher à l'air (ne pas utiliser de sèche-linge). Pour les produits avec des sangles auto-agrippantes, veillez à bien attacher les sangles avant le lavage afin de ne pas endommager le tissu. Laver régulièrement l'orthèse pour conserver la tenue du tissu.

CHOIX DE LA TAILLE
- Si vous êtes entre deux tailles dans le tableau des tailles, choisissez toujours la taille la plus petite pour un ajustement optimal.
- Veuillez vous référer aux tailles de confort disponibles.
- Attacher les sangles à crochets et boucles pour ne pas endommager le tissu.

ESPAÑOL

INDICACIONES DE USO
Artrosis y otras afecciones de la rodilla a las que puede favorecer la descarga y/o compresión:
- Dolor de rodilla medial o lateral
- Artrosis unicompartimental de rodilla de fase inicial o leve
- Degeneración del menisco unicompartimental sintomática

CONTRAINDICACIÓN
No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

ADVERTENCIAS
- El soporte no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en sus extremidades, al igual que aquellos con diabetes o enfermedad vascular periférica deben extremar la precaución y consultar con su médico antes de usar el soporte. Si experimenta dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad, o si sus extremidades muestran signos de flujo sanguíneo insuficiente (se vuelven azules, blancas o frías), durante el uso de este soporte, interrumpa su uso de inmediato y consulte con su médico.
- Este producto se ha diseñado y probado teniendo en cuenta el uso de un solo paciente y no se recomienda para el uso de múltiples pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su profesional médico.
- Este producto se ha diseñado para ser colocado directamente sobre la piel. No use nunca el soporte directamente sobre una herida abierta. Inspeccione la rodilla y el soporte antes y después de cada uso. Si surge cualquier problema relacionado con el uso de este producto, póngase en contacto con su profesional médico certificado.
- Contiene látex de caucho natural, que puede causar una reacción alérgica.

LISTA DE MATERIALES
Goma, poliéster, poliamida, elastano, algodón, poliuretano, etilvinilacetato (EVA), poliacetal (POM).

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO
Lave en ciclo delicado a una temperatura máxima de 30°C con detergente suave y seque al aire (no secar con secadora). En el caso de productos con fijación adhesiva en las cochas, fíjelas antes del lavado para evitar que se estropee el tejido. Lave periódicamente para mantener la capacidad de compresión del tejido de punto.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN
- Si su talla no coincide con ninguno de los tamaños incluidos en el gráfico de tallas, seleccione siempre la talla más pequeña para un ajuste óptimo.
- Consulte los tamaños disponibles.
- Abroche las cinchas de fijación adhesiva correctamente para evitar que se estropee el tejido.

ITALIANO

INDICAZIONI PER L'USO
Per l'osteoartrite e altre condizioni del ginocchio che possono beneficiare dell'alleggerimento e/o della compressione, come:
- Dolore del ginocchio mediale o laterale
- Osteoartrite monocompartimentale leggera o moderata del ginocchio
- Degenerazione sintomatica monocompartimentale del menisco

CONTROINDICAZIONI
Non deve essere usato da persone per le quali la compressione è controindicata.

AVVERTENZE
- Il tutore non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati e deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo, ad esempio quando si dorme.
- I pazienti con circolazione del sangue già compromessa nelle proprie estremità, come chi soffre di diabete o di malattia vascolare periferica devono essere molto prudenti e si consiglia loro di consultare il proprio medico prima di utilizzare il tutore. In caso di dolore, gonfiore, cambiamenti di sensazione o se le estremità mostrano segni di insufficiente flusso di sangue (diventano blu, bianche o fredde) durante l'utilizzo di questo tutore, interromperne l'uso immediatamente e consultare il proprio medico.
- Questo prodotto è stato progettato e testato per l'uso di un solo paziente e non è raccomandato per l'uso da parte di più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.
- Questo prodotto è stato progettato per essere indossato direttamente sulla pelle. Non indossare mai il tutore direttamente su una ferita aperta. Controllare il ginocchio ed il tutore prima e dopo ogni utilizzo. In caso di problemi legati all'uso di questo prodotto contattare il medico di fiducia.
- Contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

ELENCO DEI MATERIALI
Gomma, poliestere, poliammide, elastan, cotone, poliuretano, etilene-vinil-acetato (EVA), poliacetale (POM).

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE
Lavare con un ciclo delicato ad un massimo di 30 °C con detergente neutro ed asciugare all'aria (non asciugare in asciugatrice). Per i prodotti con chiusura a strappo fissare la chiusura sulla cinghia prima del lavaggio per evitare di danneggiare la maglia. Lavare regolarmente per preservare la compressione del tessuto in maglia.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- Nel caso la misura cada tra due opzioni indicate nel grafico delle misure, selezionare sempre la misura più piccola per una vestibilità ottimale.
- Vedere le misure disponibili per il massimo comfort.
- Per evitare di danneggiare la maglia, fissare correttamente le fasce a strappo.

NORSK

INDIKASJONER FOR BRUK
For osteoartritt og andre knetilstander der avlastning og/eller kompresjon kan være gunstig, for eksempel:
- Medial eller lateral knesmerte
- Tidlig eller mild unikompartmental (ensidig) osteoartritt i kneet
- Symptomatisk, unikompartmental (ensidig) degenerering av meniskken

KONTRAINDIKASJON
Må ikke brukes av personer hvor kompresjon ikke er tilrådelig.

ADVARSEL
- Ortosen skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langsvarig hvile, f.eks. søvn.
- Pasienter som allerede har svekket blodsirkulasjon i ekstremitetene, som personer med diabetes eller perifer vaskular sykdom, må være ekstra forsiktige og tilrådes å snakke til legen sin før de bruker ortosen. Dersom du opplever smerte, hevelse, endringer av følelsen, eller hvis ekstremitetene viser tegn på utilstrekkelig blodtilførsel (blir blå, hvite eller kalde) mens du bruker denne ortosen, må du stoppe bruken umiddelbart og ta kontakt med lege.
- Dette produktet er utviklet og testet basert på bruk av én enkelt pasient, og anbefales ikke for bruk av flere pasienter. Hvis det oppstår problemer ved bruk av dette produktet, kontakter du lege umiddelbart.
- Dette produktet er utviklet for å brukes direkte på huden. Bruk aldri ortosen direkte over åpne sår.

DANSK

INDIKATIONER FOR BRUG
Ved slidgigt eller andre knætilstande, hvor aflastning og/eller kompression med fordel kan anvendes, såsom:
- Mediale eller laterale knæsmerter
- Tidlig eller mild unikompartmental slidgigt i knæet
- Symptomatisk, unikompartmental degenerativ menisskade

KONTRAINDIKATION
Må ikke anvendes af personer, for hvem kompression er kontraindiceret.

ADVARSLER
- Bandagenen må ikke anvendes i længere perioder ad gangen og skal fjernes under længe perioder med hvile, f.eks. søvn.
- Patienter, hos hvem blodcirkulationen i ekstremiteterne allerede er forringet, såsom patienter med diabetes eller perifer vaskulær sygdom, skal være ekstra forsigtige og anbefales at rådføre sig med lægen, før de bruger bandagen. Hvis du oplever smerter, hævelse, følelsesændringer, eller hvis dine ekstremiteter viser tegn på utilstrækkelig blodgennemstrømning (bliver blå, hvide eller kolde), mens du bruger denne bandage, skal du straks ophøre med at anvende den og rådføre dig med din læge.
- Dette produkt er designet til at blive brugt af én patient og afprøvet til dette. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Hvis der opstår problemer med brugen af dette produkt, skal du straks kontakte lægen.
- Dette produkt er designet til at være i direkte kontakt med huden. Inspiser kneet og ortosen før og efter hver brug. Hvis det oppstår problemer knyttet til bruk av dette produktet, ta kontakt med lege.
- Inneholder naturgummilateks, som kan forårsake en allergisk reaksjon.

MATERIALLISTE
Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyuretan, etylen-vinyl-acetat (EVA), polyacetal (POM).

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD
Vask på et skånsomt program ved maks. 30 °C med et mildt vaskemiddel og lufttørk (må ikke tørkes i tørketrommel). På produkter med borrelås bør du lukke borrelåsen på stroppene for vask, for å unngå skade på det strikkede materialet. Vask regelmessig for å bevare kompresjonsevnen til det strikkede materialet.

TILPASNINGSANVISNING
- Hvis du er mellom størrelser på størrelsesoversikten, skal du alltid velge den minste størrelsen for optimal passform.
- Se tilgjengelige komfortstørrelser.
- Lukk borrelåsstroppene for å unngå skade på det strikkede materialet.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Για οστεοαρθρίτιδα και άλλες παθήσεις του γόνατος στις οποίες η αποφόρτιση ή/και η συμπίεση ενδέχεται να επιδρούν θετικά, όπως:
- Πόνος στο μέσο ή πλευρικό γόνατο
- Αρχικό στάδιο ή ήπια μορφή μονοδιαμερισματικής οστεοαρθριτίδας γόνατος
- Συμπτωματικός μονοδιαμερισματικός εκφυλισμός μηνίσκου

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΗ
Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα για τα οποία αντενδείκνυται η συμπίεση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Ο νάρθηκας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Θα πρέπει επίσης να αφαιρείται κατά τη διάρκεια μεγάλων διαστημάτων ανάπαυσης, π.χ. στον ύπνο.
- Οι ασθενείς με ήδη προβληματική κυκλοφορία του αίματος στα άκρα τους, όπως άτομα με διαβήτη ή περιφερική αγγειακή νόσο, πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικά και να συμβουλεύονται το γιατρό τους πριν από τη χρήση του νάρθηκα. Εάν αισθανθείτε πόνο, οίδημα, αλλαγές στην αίσθηση ή αν τα άκρα σας δείχουν σημάδια ανεπαρκούς ροής του αίματος (γίνονται μπλε, λευκά ή κρύα) ενώ χρησιμοποιείτε αυτόν το νάρθηκα, διακόψτε τη χρήση του αμέσως και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί και δοκιμαστεί με βάση τη χρήση σε έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση σε πολλαπλούς ασθενείς. Αν προκύψουν τυχόν προβλήματα με τη χρήση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με το γιατρό σας.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για να φοριέται απευθείας στο δέρμα. Ποτέ μην φοράτε το νάρθηκα απευθείας πάνω σε ανοικτή πληγή. Επιθεωρήστε το γόνατό σας και το νάρθηκα πριν και μετά από κάθε χρήση. Αν προκύψουν τυχόν προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση, επικοινωνήστε με τον πιστοποιημένο ιατρό σας.
- Περιέχει λάτεξ φυσικού καουτσούκ, που ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.

SVENSKA

ANVÄNDNINGSOMRÅDE
För osteoartros och andra knätillstånd som kan förbättras av avlastning och/eller kompression, t.ex.:
- Medial eller lateral knäsmärta
- Tidig eller mild ensidig osteoartros i knäet
- Symtomatisk ensidig degenerativ förändring i menisken

KONTRAINDIKATION
Får inte användas på personer för vilka kompression är kontraindicerad.

VARNINGAR
- Ortosen bör inte användas under längre tidsperioder och ska tas av under längre perioder av vila, t.ex. när man sover.
- Patienter med redan nedsatt blodcirkulation i armar och ben, som vid diabetes eller åkommor i det perifera kärlsystemet, måste vara extra försiktiga och rekommenderas att rådgöra med läkare innan användning av ortosen. Om du upplever smärta, svullnad, känsloförändringar, eller om kroppsdelen visar tecken på otillräckligt blodflöde (blir blå, vit eller kall) vid användning av ortosen, sluta omedelbart använda den och kontakta din läkare.
- Denna produkt har utformats och testats med syfte att användas av en och samma patient, och rekommenderas inte att användas av flera patienter. Om problem uppstår vid användning av denna produkt, kontakta omedelbart läkare eller sjukskötterska.
- Den här produkten är avsedd att bäras direkt mot huden. Använd aldrig ortosen direkt ovanpå ett öppet sår. Kontrollera ditt knä och ortosen före och efter varje användning. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjukskötterska.
- Innehåller naturlig gummilatex som kan orsaka allergiska reaktioner.

FÖRTECKNING ÖVER MATERIAL
Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyuretan, eten-vinylacetat (EVA), polyacetal (POM).

SKÖTSELRÅD
Tvätta med ett milt tvättprogram vid högst 30 °C med ett mild tvättmedel och låt lufttorka (torktumla inte). Om produkten har kardborband ska kardborrbandet fästas på remmarna innan produkten tvättas för att undvika att fästytan skadas. Tvätta produkten regelbundet för att behålla kompressionen i det stickade materialet.

INSTRUKTIONER FÖR ANPASSNING
- Om du hamnar mellan två storlekar i storlekstabellen ska du välja den mindre storleken för bästa passform.
- Se tillgängliga komfortstorlekar.
- Fäst kardborrbanden ordentligt för att undvika att fästytan skadas.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ
Καουτσούκ, πολυεστέρας, πολυαμίδιο, ελαστάν, βαμβάκι, πολυουρεθάνη, αιθυλο-βινυλο-οξικός πολυαιθυλένιο (EVA), πολυακετάλη (POM).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ
Πλύνετε σε κύκλο για ευαίσθητα μέγιστης θερμοκρασίας 30 °C, με ήπιο απορρυπαντικό, και αφήνετε να στεγνώσει φυσικά (μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο). Για προϊόντα με άγκιστρο και βρόχο: ασφαλίστε το άγκιστρο και βρόχο στους ιμάντες πριν από την πλύση, ώστε να αποφύγετε καταστροφή υφάσματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
- Εάν βρίσκεστε μεταξύ δύο μεγεθών στον πίνακα μεγεθών, επιλέγετε πάντα το μικρότερο μέγεθος για βέλτιστη εφαρμογή.
- Δείτε τα διαθέσιμα άνετα μεγέθη.
- Για να αποφύγετε ζημιές στην πλέξη, εφαρμόστε σωστά τους ιμάντες με άγκιστρο και βρόχο.

SUOMI

KÄYTTÖAIHEET
Nivelrikko ja muut polvionglemat, joihin kuormituksen kevennys ja/tai kompressio voivat auttaa, esimerkiksi:
- Mediaalinen tai lateraalinen kipu polvessa
- Varhainen tai lievä yksipuolinen polven nivelrikko
- Oireenmukainen, yksipuolinen nivelkierukan rappeuma.

VASTA-AIHE
Ei saa käyttää henkilöille, joille kompressio on vasta-aiheista.

VAROITUKSET
- Tukea ei pidä käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Potilaiden, joilla on jo heikentynyt verenkierto raajoissa, kuten diabeetikoiden tai ääreisverenkierron sairaudesta kärsivien, on oltava erityisen varovaisia, ja heitä kehotetaan neuvottelemaan lääkärin kanssa ennen tuen käyttöä. Jos koet kipua, turvotusta, jos tunto muuttuu tai jos raajat osoittavat merkkejä riittämättömästä verenkierrosta (ne muuttuvat sinisiksi, valkoisiksi tai kylmiksi) tuen käytön aikana, lopeta tuen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä hoitoalan ammatilaiseen.
- Tämä tuote on suunniteltu ja testattu yhden potilaan käyttöön, eikä sitä suositella useiden potilaiden käyttöön. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.
- Tämä tuote on suunniteltu pidettäväksi suoraan ihoa vasten. Älä koskaan käytä tukea suoraan avohaavan päällä. Tarkasta polvi ja tuki ennen käyttöä ja käytön jälkeen. Jos ilmenee käyttöön liittyviä ongelmia, ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.
- Sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisen reaktion.

MATERIAALILUETTELO
Kumi, polyesteri, polyamidi, elastaani, puuvilla, polyuretaani, etyleeni-vinyyliasetaatti (EVA), polyasetaali (POM).

HOITO-OHJEET
Pese heilivarasella ohjelmalla enintään 30 °C:ssa, käytä mietoa puhdistusainetta ja anna kuivua itsestään (älä käytä kuivausrumpua). Jos tuote sisältää tarranauhaa, kiinnitä tarranauha ennen pesua, jotta se ei vahingoita neulosta. Pese säännöllisesti ylläpitääkseesi neuloksen kompressiota.

PUKEMINEN
- Jos kokosi on kokotaulukon kahden koon välissä, valitse aina pienempi koko ihanteellisen tiukkuuden saavuttamiseksi.
- Katso saatavilla olevat koot.
- Vältä neuloksen vahingoittuminen kiinnittämällä tarranauhat asianmukaisesti.

NEDERLANDS

GEBRUIKSINDICATIES
Bij artrose en andere kniesaandoeningen die baat kunnen hebben bij ontlasting en/of compressie, zoals:
- Mediale of laterale kniepijn
- Vroege of lichte unicompartimentele artrose van de knie
- Symptomatische, unicompartimentele degeneratie van de meniscus

CONTRA-INDICATIE
Mag niet worden gebruikt door personen bij wie compressie is gecontra-indiceerd.

WAARSCHUWINGEN
- De brace mag niet te lang achtereen worden gedragen en moet tijdens langere rustperioden, zoals slaap, worden verwijderd.
- Patiënten met een reeds gecompromitte bloedsomloop in de ledematen, zoals bij diabetes of perifere vaatziekte, moeten extra voorzichtig zijn en wordt geadviseerd te overleggen met hun arts voordat ze de brace gebruiken. Als tijdens het gebruik van deze brace pijn of zwelling optreedt, u verandering van gevoel ervaart of uw ledematen tekenen vertonen van onvoldoende bloedtoevoer (blauw, wit of koud worden), stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg uw arts.
- Dit product is ontworpen en getest op basis van één patiënt en wordt niet aanbevolen voor gebruik door meerdere patiënten. Neem onmiddellijk contact op met een arts wanneer er problemen optreden bij het gebruik van dit product.
- Dit product is ontworpen om rechtstreeks op de huid te worden gedragen. Draag de brace nooit rechtstreeks op een open wond. Controleer uw knie en de brace voor en na elk gebruik. Als zich problemen voordoen met betrekking tot het gebruik, neem dan contact op met uw gecertificeerd zorgverlener.
- Bevat natuurlijk rubber latex dat allergische reacties kan veroorzaken.

MATERIAALLIJST
Rubber, polyester, polyamide, elastaan, katoen, polyurethaan,

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Para osteoartrite e outras patologias do joelho que poderão beneficiar da descarga e/ou compressão, tais como:
- Dor medial ou lateral no joelho
- Osteoartrite unicompartimental do joelho inicial ou moderada
- Degeneração unicompartimental e sintomática do menisco

CONTRAINDICAÇÕES
Não pode ser utilizada por pacientes para os quais a compressão está contraindicada.

AVISOS
- A ortótese não deve ser utilizada durante longos períodos de tempo e deve ser removida durante longos períodos de repouso como, por exemplo, ao dormir.
- Os pacientes com circulação sanguínea já comprometida nas suas extremidades, tais como aqueles com diabetes ou doença vascular periférica, precisam de ser extremamente cuidadosos e são aconselhados a consultar o seu médico antes de utilizar a ortótese. Se sentir dor, inchaço, alterações de sensação, ou se as suas extremidades apresentarem sinais de fluxo de sangue insuficiente (se ficarem azuis, brancas ou frias) ao utilizar esta ortótese, descontinue a utilização da mesma imediatamente e consulte o seu profissional de saúde.
- Este produto foi desenvolvido e testado com base no uso por um único paciente e não é recomendado para uso em vários pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.
- Este produto foi concebido para ser utilizado diretamente sobre a pele. Nunca utilize a ortótese diretamente sobre uma ferida aberta. Inspecione o joelho e a ortótese antes e depois de cada uso. Se ocorrer algum problema relacionado com a utilização, contacte o seu profissional de saúde devidamente habilitado.
- Contém látex de borracha natural que poderá provocar uma reação alérgica.

LISTA DE MATERIAIS
Borracha, poliéster, poliamida, elastano, algodão, poliuretano, acetato de vinilo-etileno (EVA), poliacetal (POM).

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO
Lave à máquina num ciclo suave a uma temperatura máxima de 30°C com detergente neutro e deixe secar ao ar (não secar à máquina). Em produtos com gancho e alça, fixe o gancho e alça nas correias antes de lavar para evitar danificar a malha. Lave com regularidade para conservar a compressão da malha.

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE
- Em caso de indecisão entre tamanhos no gráfico de tamanhos, selecione sempre o tamanho mais pequeno para um ajuste ideal.
- Consulte os tamanhos de conforto disponíveis.
- Para evitar danificar a malha, fixe as correias de gancho e alça adequadamente.

POLSKI

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Choroba zwyrodnieniowa oraz inne schorzenia stawu kolanowego, w których stosowanie odciążania i/lub kompresji może być korzystne:
- Ból stawu kolanowego zlokalizowany przyśrodkowo lub bocznie
- Wczesna lub łagodna jednokompartmentowa postać choroby zwyrodnieniowej stawu kolanowego

KATAΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ
Καουτσούκ, πολυεστέρας, πολυαμίδιο, ελαστάν, βαμβάκι, πολυουρεθάνη, αιθυλο-βινυλο-οξικός πολυαιθυλένιο (EVA), πολυακετάλη (POM).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ
Πλύνετε σε κύκλο για ευαίσθητα μέγιστης θερμοκρασίας 30 °C, με ήπιο απορρυπαντικό, και αφήνετε να στεγνώσει φυσικά (μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο). Για προϊόντα με άγκιστρο και βρόχο: ασφαλίστε το άγκιστρο και βρόχο στους ιμάντες πριν από την πλύση, ώστε να αποφύγετε

ČESKÝ

INDIKACE POUŽITÍ
Pro osteoartritidu a jiná onemocnění kolene, u kterých může být prospěšné použít odlehčení a/nebo kompresi jako např.:
- Bolesti mediální nebo laterální části kolene
- Časná nebo mírná osteoartritida jednoho oddílu kolene
- Symptomatická degenerace menisku v jednom oddílu

KONTRAINDIKACE
Výrobek je zakázáno používat u osob, u kterých je kompresе kontraindikována.

VAROVÁNÍ
- Ortézu nepoužívejte po delší dobu. Při dlouhé době odpočinku (např. při spánku) ji sundejte.
- Pacienti s narušeným krevním oběhem v končetinách, jako například pacienti s cukrovkou nebo s onemocněním periferních cév, musí být velmi opatrní a musí se před použitím ortézy poradit se svým lékařem. Pokud při používání ortézy zaznamenáte bolest, otoky či změny v pocitu nebo pokud vaše končetiny vykazují známky nedostatečného průtoku krve (zmodrání, zblednutí či ochladnutí), přestaňte ortézu ihned používat a poraďte se se svým lékařem.
- Tento výrobek je navržen a testován pro použití jedním pacientem, a není doporučován pro použití více pacienty. Pokud při používání tohoto výrobku nastanou jakékoli problém, kontaktujte ihned svého odborného lékaře.
- Tento výrobek je určen k aplikaci přímo na kůži. Nikdy nenoste ortézu přes otevřené poranění. Před každým použitím i po něm zkontrolujte koleno a ortézu. Pokud v souvislosti s používáním nastane jakýkoli problém, kontaktujte prosím svého kvalifikovaného odborného lékaře.
- Obsahuje přírodní kaučuk, který může vyvolat alergickou reakci.

SEZNAM MATERIÁLŮ
Guma, polyester, polyamid, elastan, bavlna, polyuretan, hliník, ethylenvinylacetát (EVA), polyacetal (POM).

POKYNY K ÚDRŽBĚ
Perte na jemný cyklus při teplotě do 30 °C s jemným pracím práškem a sušte na vzduchu (nesušte v sušičce). Na výrobcích se suchým zipem je nutné popruhy ve suchým zipem před praním zajistit, abyste úplet nepoškodili. Perte bezpośrednio na otwartą ranę. Przed każdym użyciem i po nim należy sprawdzić stan stawu kolanowego oraz stabilizatora. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów związanych z użytkowaniem należy skontaktować się z lekarzem prowadzącym.
- Zawiera lateks naturalny, który może powodować reakcje alergiczne.

WYKAZ MATERIAŁÓW
Lateks, poliester, poliamid, elastan, bawełna, poliuretan, octan etylowinylu (EVA), poliacetal (POM).

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI
Prać w łagodnym detergencie, w temperaturze maksymalnie 30 °C, stosując cykl prania do tkanin delikatnych, a następnie suszyć na powietrzu (nie suszyć w suszarce bębnowej). W produktach z zapięciami na rzepy należy przed rozpoczęciem prania je zapiąć, aby uniknąć uszkodzenia pętelek. W celu utrzymania właściwości kompresyjnych dzianiny produkt należy regularnie prać.

INSTRUKCJA DOPASOWYWANIA
- Jeśli wymiary jest rozmiar pośredni (między wartościami w tabeli) należy zawsze wybierać mniejszy rozmiar w celu zapewnienia optymalnego dopasowania.
- Należy zapoznać się z gamą dostępnych, komfortowych rozmiarów.
- Aby uniknąć uszkodzenia pętelek w zapięciach na rzepy, należy je poprawnie zapinać.

pravidelně, udržíte tak kompresní vlastnosti úplety.

NÁVOD NA NASAZENÍ

- V případě velkosti ležící v tabulce mezi dostupnými velikostmi vždy zvolte menší velikost, aby výrobek optimálně dosedl.
- Prohlédněte si dostupné pohodlné velikosti.
- Příslušným způsobem připojte popruhy se suchým zipem na sebe, aby se nepoškodil úplet.

TÜRKÇE

KULLANIM ENDİKASYONLARI

Osteoartrit ve basıncın kaldırılması ve/veya sıkıştırma işleminin faydalı olabildiği diğer diz rahatsızlıkları.
Örneğin:

- Medial veya lateral diz ağrısı
- Dizde erken dönem veya hafif unikompartmental osteoartrit
- Semptomatik, unikompartmental menisküs dejenerasyonu

KONTRENDİKASYON

Sıkıştırma işleminin kontrendike olduğu kişilerde kullanılmamalıdır.

UYARILAR

- Atelin uzun süre kullanılmması ve uyku gibi uzun süreli dinlenme anlarında çıkarılması gerekmektedir.
- Ekstremitelerindeki kan dolaşımı bozuk olan hastaların (ör. diyabet veya periferik vasküler hastalığı olanların) ayrıca dikkatli olmaları gerekir ve atelı kullanmadan önce doktorlarına danışmaları tavsiye edilir. Bu ateli kullanırken ağrı, şişlik, duyu değişklikleri ile karşılaşmanız veya ekstremitelerinizde yetersiz kan akışı belirtilerinin (mavi veya kırmızıya dönme, soğuma) görülmesi durumunda, hemen ateli kullanmayı bırakın ve doktorunuza danışın.
- Bu ürün tek hastada kullanılacak şekilde tasarlanıp test edilmiştir. Çok sayıda hastada kullanılması tavsiye edilmez. Bu ürünün kullanımı ile ilgili herhangi bir sorun meydana gelirse, hemen sağlık profesyonelinize danışın.
- Bu ürün, doğrudan cilt üzerine giyilmek üzere tasarlanmıştır. Ateli asla bir yaranın üzerine doğrudan giymeyin. Her kullanımdan önce ve sonra dizinizi ve atelı kontrol edin. Atelin kullanımı ile ilgili herhangi bir sorun meydana gelirse, sağlık profesyonelinize danışın.
- Alerjik reaksiyona neden olabilen doğal kauçuk lateks içerir.

MALZEME LİSTESİ

Kauçuk, Polyester, Poliamid, Elastan, Pamuk, Poliüretan, Etilen-vinil asetat (EVA), Poliasetal (POM).

BAKIM TALIMATLARI

Atelı hafif deviide, maksimum 30°C'de, yumuşak bir deterjan ile yıkayıp açık havada kurutun (tamburlu kurutma yapmayın). Kanca ve halkalı (üzerinde örgünün zarar görmesini önlemek amacıyla, ürünü yıkamadan önce kanca ve halkayı bantlara sıkıca tutturun. Orgülü kumaşın sıkıştırma özelliğini muhafaza etmek için lütfen düzenli olarak yıkayın.

UYGUNLUK TALIMATLARI

- Beden tablosundaki bedenler arasında ise, optimum uyum için daima küçük bedeni seçin.
- Lütfen piyasada mevcut uygun bedenlerin bakın.
- Örgünün zarar görmesini önlemek amacıyla, kanca ve halka bantları uygun bir şekilde takın.

РУССКИЙ

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Разгрузка и/или компрессия полезны при остеоартрозе и других нарушениях функции коленного сустава:

- боль в колене с внешней или внутренней стороны;
- ранний или умеренный однокомпонентный остеоартроз колена;
- симптоматические односторонние дегенеративные изменения менисков.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Нельзя использовать лицам, которым противопоказана компрессия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не следует носить бандаж в течение длительного периода времени и не следует оставлять его на время продолжительного отдыха, например, на ночь.
- Пациентам с имеющимся нарушением кровообращения в конечностях, например, страдающим диабетом или заболеваниями периферических сосудов, необходимо быть предельно осторожными; таким пациентам перед использованием бандажа рекомендуется проконсультироваться с врачом. Если у вас при использовании бандажа возникает боль, отечность, нарушение чувствительности или возникают симптомы недостаточного кровоснабжения конечности (синюшность, бледная или холодная кожа), немедленно прекратите использовать бандаж и обратитесь к врачу.
- Данное изделие разработано и испытано из расчета использования его одним пациентом и не рекомендуется для использования нескольким пациентам. В случае возникновения каких-либо проблем при использовании этого изделия, немедленно обратитесь к врачу.
- Данное изделие предназначено для ношения непосредственно на коже. Никогда не накладывайте бандаж непосредственно на открытую рану. Перед каждым использованием и после него осматривайте колено и бандаж. В случае возникновения каких-либо проблем, связанных с использованием этого изделия, обратитесь к сертифицированному врачу.
- Содержит натуральный каучуковый латекс, который может вызывать аллергические реакции.

СПИСОК МАТЕРИАЛОВ

Резина, полиэстер, полиамид, эластан, хлопок, полиуретан, этилен-винил ацетат (ЭВА), полиацеталь (ПОМ).

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

Стирать в щадящем режиме максимум при 30°C мягким порошком, сушить на воздухе (не сушить в стиральной машине). Перед стиркой изделий с текстильной застежкой зафиксируйте застежки ремешками, чтобы не повредить переплетение. Следите регулярно, чтобы сохранялось сжатие переплетения материала.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕРКЕ

- Если вашего точного размера в размерной таблице нет, то для оптимального результата выбирайте меньший размер из двух промежуточных размеров в таблице.
- Ознакомьтесь с имеющимися комфортными размерами.
- Чтобы не повредить переплетение, соответствующим образом закрепите текстильные застежки.

日本語

使用適応

先発や圧迫により緩和される可能性のある次のような変形性関節症などの膝の状態：

- 膝の内側または外側の痛み
- 早期または軽度の単顆型変形性膝関節症
- 症候性単顆型半月板損傷変性

禁忌

圧迫が禁忌となっている方は使用しないでください。

警告

- このブレースは長時間続けて使用せず、睡眠中など、長い時間休むときには外してください。
- 糖尿病や末梢血管障害の患者さんと、四肢に血流障害のある患者さんは、（医療機関を使用しないでください）。ブレースを使用する前に医師に相談することをお勧めします。このブレースの使用中に、痛み、腫れ、違和感が生じたり、四肢に血流不良の兆候（青白くなったり冷たくなる）が見られる場合は、すぐに使用を中止し、医療専門家に相談してください。
- 本製品は、1人の患者による使用を前提として設計・試験されています。複数の患者による同時使用は推奨しません。本製品の使用に関連して問題が発生した場合は、速やかに医療専門家にご連絡ください。
- 本製品は、素肌に直接着用するように設計されています。傷口に直接ブレースを着用しないでください。毎回、使用の前後に膝とブレースを点検してください。本製品を使用して問題が発生した場合は、資格のある医療専門家にご相談ください。
- 素材にはアレルギー反応を引き起こすおそれのある天然ゴムラテックスが含まれています。

素材：

ゴム、ポリエステル、ポリアミド、エラスティン、綿、ポリウレタン、エチレン酢酸ビニル共重合体（EVA）、ポリアセタール（POM）

お手入れ方法

30 °C 以下の水に浸漬の少ない洗剤を使用し、弱水流で洗った後、自然乾燥させます（乾燥機は使用しないでください）。ベルクロが付いた製品の場合は、ニット生地を傷めないように、マジックテープをストラップに留めてから洗ってください。ニット生地の圧迫力を維持するために、定期的に洗ってください。

装着方法

- サイズ表に記載されたサイズの中間に当たる場合は、小さめのサイズをお選びいただくと、最適な状態で装着できます。
- 快適に装着できるサイズを確認してください。
- ニット生地を傷めないように、ベルクロストラップを適切に取り付けてください。

中文

禁忌症

不得用于禁忌压迫的患者。

警告

- 本绑带不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。
- 肢端血液循环欠佳（例如糖尿病或周围血管病）的患者须格外谨慎，建议这类患者在使用本绑带前咨询医生。

如在使用本绑带期间出现疼痛、肿胀、感觉变化，或者肢端呈血液量不足迹象（发青、发白或发冷），请立即停用本绑带，并咨询医疗专业人士。
- 本产品的设计和测试均基于供单个患者使用的情况。不建议供多个患者使用。如本产品在使用期间出现任何问题，请立即联系专业医生。
- 本产品的设计允许佩戴时直接接触皮肤。请勿在开放性伤口上直接穿戴本绑带。在每次使用前后检查膝部和绑带。如有与使用有关的任何问题，请联系持证医疗专业人士。
- 含可能引发过敏反应的天然乳胶。

材料清单

橡胶、聚酯、聚酰胺、弹力纤维、棉花、聚氨酯、乙烯-醋酸乙烯酯（EVA）、聚缩醛（POM）。

护理说明

最高 30°C 柔和水洗，中性洗涤剂，晾干（勿滚筒烘干）。对带有尼龙粘扣的产品，请在清洗前将尼龙粘扣固定在粘扣带上，以避免损伤织物。清定期清洗以保持织物的压迫力。

安装说明

- 如实际尺寸介于尺寸图表上的两个尺寸之间，始终选择其中较小的尺寸可金最为适合。
- 请查阅可用的舒适尺寸。
- 为避免损坏织物，应以妥当方式粘上尼龙粘扣带。

한국말

사용 예시

부와 및/또는 압박요법으로 효과를 볼 수 있는 관절염과 기타 무릎 질환은 다음과 같습니다.

- 내측 및 외측 무릎 통증
- 조기 또는 경미한 부분 무릎 골관절염
- 부분 퇴행성 반월상연골 증상

금기사항

압박요법이 금지된 분은 개별적으로 사용하지 마십시오.

경고

- 제품을 장시간 사용하지 마시고, 취침 시와 같이 장시간 사용하지 않을 경우 벗어 놓습니다.
- 당뇨나 말초 혈관 질환과 같은 관다리의 혈액 순환에 문제가 있는 것으로 판명된 환자의 경우 사용 시 건강한 주치의 요하며 사용 전에 의사와 상담하는 것이 좋습니다. 사용 도중 통증, 부종, 감각 변화나 신체에 혈류 부족 현상(푸른색이나 회색을 띠거나 차가워지는 경우)이 나타나는 경우, 즉시 사용을 중단하고 의료 전문가에게 상담하십시오.
- 본 제품은 개별 전용으로 설계 및 검사 완료되었으며 다중 사용자용으로는 권장하지 않습니다. 이 제품을 사용하면서 문제가 발생하는 경우 즉시 의료 전문가에게 문의하시기 바랍니다.
- 이 제품은 피부에 직접 착용하도록

SLOVENČINA

INDIKÁCIE POUŽITIA

U osteoartritidy a iných ochoreniach kolena, u ktorých je možné s výhodou použiť odľahčenie a/alebo kompresiu, ako napr.:

- Bolesť mediálnej alebo laterálnej časti kolena
- Skorá alebo mierna osteoartritída jedného oddielu kolena
- Symptomatická degenerácia menisku jedného oddielu

KONTRAINDIKÁCIE

Produkt je zakázané používať u osôb, u ktorých je kompresia kontraindikovaná.

VAROVANIA

- Ortézu nepoužívajte po dlhšiu dobu. Na dlhšie obdobia bez zátaže (napr. spánok) ju snímajte.
- Pacienti s už obmedzeným krvným obehom vo svojich končatinách, rovnako ako s cukrovkou alebo ochorením periférnych ciev musia byť veľmi opatrní a poradiť so svojím lekárom pred použitím ortézy. Ak cítite bolesť, máte opuchy a zmeny pocitu alebo ak vaše končatiny vykazujú známky nedostatočného prietoku krvi (sú modré, biele alebo studené) pri používaní tejto ortézy, okamžite ju prestaňte používať a poraďte sa so svojím lekárom.
- Tento výrobok bol navrhnutý a testovaný pre použitie jedným pacientom a nie je odporúčaný na použitie u viacerých pacientov. Ak sa pri používaní tohto výrobku vyskytnú nejaké problémy, ihneď kontaktujte svojho lekára.
- Tento výrobok je určený na nosenie priamo na kži. Nikdy nenoste ortézu priamo na otvorenej rane. Skontrolujte koleno a ortézu pred každým použitím a po ňom. Ak sa v súvislosti s používaním vyskytujú nejaké problémy, kontaktujte svojho zdravotníckeho pracovníka.
- Obsahuje prírodný kaučuk, ktorý môže vyvolať alergické reakcie.

ZOZNAM MATERIÁLOV

Guma, polyester, polyamid, elastán, bavlna, polyuretán, etylén-vinylacetát (EVA), polyacetal (POM).

NÁVOD NA OŠETROVANIE

Umyte v jemnom cykle pri teplote do 30 °C so slabým detergentom a vysušte na vzduchu (nesušte v sušičke). Na výrobkoch so suchým zipsom je nutné popruhy so suchým zipsom pred umývaním zaistiť, aby ste materiál nepoškodili. Umývajte pravidelne, udržíte tak kompresívne vlastnosti pleteného materiálu.

NÁVOD NA NASADENIE

- Ak má pacient veľkosť nachádzajúcu sa v tabuľke medzi dostupnými veľkostami, vždy zvoľte menšiu veľkosť, aby výrobok optimálne dosadal.
- Preštudujte si dostupné veľkosti pre pohodlie.
- Príslušným spôsobom pripojte popruhy so suchým zipsom, aby nedošlo k poškodeniu materiálu.

EESTI KEEL

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Koormusest vabastamisest ja/või kompressioonist kasu saada võivate osteoartroosi ja muude põlvepõrkemeelde jaoks, näiteks:

- Mediaalne või lateraalne põlvevalu
- Varajane või kerge tervikliik põlve osteoartrit
- Sümptomaatiline, tervikliik meniski degeneratsioon

VASTUNÄIDUSTUS

Ei tohi kasutada need inimesed, kelle jaoks on kompressioon vastunäidustatud.

HOIATUSED

- Ortoosi ei tohi kasutada pikema perioodi vältel ja selle peaks eemaldama pikkadeks puhkuseperioodideks, nt uneajaks.
- Jäsemete ohustatud vereringega, näiteks diabeedi või perifeersete veresoonte haigusega patsiendid peavad olema eriti ettevaatlikud ja enne ortoosi kasutamist soovitatakse neil konsulteerida oma arstiga. Kui teil tekib seda ortoosi kasutades valu, turse, hundliikuse muutused või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortoosi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiiniõõtsiapaga.
- See toode on konstrueeritud ja testitud ühe patsiendi kasutamise tarbeks ning seda ei soovitata kasutada mitmel patsiendil. Kui selle toote kasutamisel tekib mõni probleem, võtke viivitamatult ühendust oma meditsiiniõõtsiapaga.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortoosi otse lahtisel haaval. Kontrollige oma põlve ning ortoosi enne ja pärast igat kasutamiskorda. Kasutamisega seotud probleemide tekkimisel pöörduge oma sertifitseeritud meditsiiniõõtsa poole.
- Sisaldab allergilist reaktsiooni põhjustada võivat looduslikku kummilateksit.

MATERJALIDE LOETELU

Kumm, põlisteder, põlisamid, elastaan, puuvill, põliuretaan, etüleenvinüülatsetaat (EVA), põliatsetaal (POM).

HOOLDUSJUHEND

Pesta õrnatoimelise pesuvahendiga õrnal tsüklil temperatuuril maksimaalselt 30 °C ja lasta kuivada õhu käes (mitte kuivatis). Takjakinnisega toodetel kinnitage takjakinnis enne pesemist rihmadele, et vältida kahjustusi kootud kangale. Peske regulaarselt kootud kanga kompressiooni säilitamiseks.

SOBITAMISJUHEND

- Suurustabeli kahe suuruse vahel olles valida optimaalseks sobivuseks alati väiksem suurus.
- Vaadake saadaolevaid suurusesid.
- Kootud kanga kahjustamise vältimiseks kinnitage takjakinnise rihmad sobivalt.

ROMÂNĂ

INDICAȚII DE UTILIZARE

Pentru osteoartrită și alte afecțiuni ale genunchiului, care pot fi ameliorate prin reducerea solicitării și/sau compresie, cum ar fi:

- Durere medială sau laterală la nivelul genunchiului
- Osteoartrită a genunchiului unicompartimentală ușoară sau medie
- Degenerare unicompartimentală, simptomatică a meniscului

CONTRAINDICAȚII

Produsul nu trebuie utilizat de persoane în cazul cărora compresia este contraindicată.

AVERTISMENTE

- Orteza nu trebuie utilizată pentru perioade îndelungate de timp și trebuie scoasă pe parcursul pauzelor mai lungi de odihnă, de exemplu, în timpul somnului.
- Pacienții cu circulația sângelui deja compromisă la nivelul extremităților, cum ar fi cei cu diabet zaharat sau boli vasculare periferice, trebuie să fie foarte atenți și sunt sfătuiți să consulte medicul înainte de a utiliza orteza. Dacă percepiți dureri, umflături, modificări de senzație sau în cazul în care extremitățile dvs. prezintă semne de flux sanguin insuficient (devin albastre, albe sau reci), în timp ce utilizați această ortoză, întrerupeți utilizarea imediat și consultați specialistul medical.
- Acest produs este proiectat și testat în baza utilizării de către un singur pacient și nu este recomandat pentru a fi utilizat de multi pacienți. Dacă apare vreo problemă legată de utilizarea acestui produs, adresați-vă imediat specialistului medical.
- Acest produs este conceput pentru a fi purtat direct pe piele. Nu purtați orteza direct peste o rană deschisă. Verificați-vă genunchiul și orteza înainte și după fiecare utilizare. Dacă apare vreo problemă legată de utilizare, vă rugăm să contactați specialistul medical atestat.
- Conține cauciuc latex natural, care poate provoca reacții alergice.

LISTA DE MATERIALE

Cauciuc, poliester, poliamidă, elastan, bumbac, poliuretan, etilen-acetat de vinil (EVA), poliacetal (POM).

INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE

Spălați folosind un ciclu de spălare delicat, la 30 °C, și un detergent neagresiv și lăsați să se usuce la aer (nu folosiți uscătorul). Pentru produsele cu scai, prindeți benzile cu scai înainte de spălare, pentru a evita deteriorarea țesăturii. Spălați produsul regulat, pentru a întreține compresia asigurată de materialul tesut.

INSTRUCȚIUNI DE POTRIVIRE

- Dacă vă situați între mărimile de pe graficul de mărimi, alegeți întotdeauna mărimea mai mică, pentru o potrivire optimă.
- Consultați lista de dimensiuni de confort disponibile.
- Pentru a evita deteriorarea țesăturii, atașați corespunzător benzile cu scai.

العربية

دواعي الاستعمال

التهاب المفاصل وحالات إصابة الركبة الأخرى التي قد تستفيد من منعكس إزالة التحميل و/أو الضغط، مثل:

- ألم الركبة الجانبي الداخلي أو الجانبي الخارجي.
- التهابات المفاصل الجزئية المبكرة أو الخفيفة في الركبة
- تنكس الغضروف المفصلي العرضي أحادي المفصل

قائمة المواد

المطاط، البوليستر، البوليامد، الإيلاستين، القطن، البولي يورثين، إيثيل فينيل أسيتات (EVA)، بولي أسيتال (POM).

تعليمات العناية

تُغسَل في دورة لطيفة بحد أقصى في درجة حرارة 30 درجة مئوية بمنظف لطيف وتترك لتجف في الهواء (لا يجب تجفيفها في المجفف). بالنسبة للمنتجات التي تحتوي على الفيلكرو، يرجى حماية الفيلكرو الموجود على الأشرطة قبل الغسيل لتجنب إتلاف نسيجه. يرجى غسلها بانتظام للحفاظ على ضغط النسيج المستمدّ.

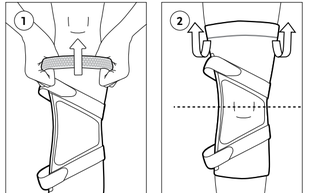
تعليمات الارتداء

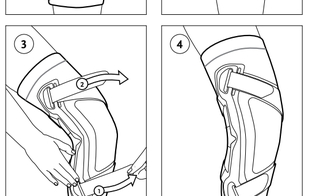
- إذا كان مقاسك ما بين حجمين على مخطط الأحجام، اختر دائمًا الحجم الأصغر للأفضل الوفاء.
- يرجى الاطلاع على الأحجام المريحة المتاحة.
- تجنب إتلاف نسيج الأنريكو، قم بلصق أشرطة الفيلكرو بالشكل الصحيح لعدة مرضى. في حالة حدوث أي مشكلات تتعلق بالارتداء هذا المنتج، يُرجى الاتصال على الفور بالاختصاصي الطبي لديك.

Ossur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavik
Iceland

CE

www.ossur.com | ©Copyright Ossur 2019 | IFU 1352_001 | Rev. 3 | NO1 06/2019





EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιοδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useamman potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

Ossur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Fax: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Ossur UK Ltd
Unit No 1, S-Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Ossur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Ossur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Ossur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W 0A5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Ossur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Ossur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Minipark III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Ossur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Ossur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga!: Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor!: Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınızla iletişim kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования нескольким пациентам. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

ET – Ettevaatust: See toode on konstrueeritud ja testitud ühe patsiendi kasutamise tarbeks ning seda ei soovitata kasutada mitmel patsiendil. Kui selle toote kasutamisel tekib mõni probleem, võtke viivitamatult ühendust oma meditsiiniõõtsiapaga.

RO – Atenție: Acest produs a fost proiectat și testat în baza utilizării de către un singur pacient și nu este recomandat pentru a fi utilizat de mai multi pacienți. Dacă apare vreo problemă legată de utilizarea acestui produs, adresați-vă imediat medicului medical.

SK – Upozornenie: Tento výrobok bol navrhnutý a testovaný pre používanie jedným pacientom a jeho používanie viacerými pacientmi sa neodporúča.Ak sa pri používaní tohto výrobku vyskytnú nejaké problémy, ihneď kontaktujte svojho lekára.

日本語 – 注意：本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意： 本产品经设计和测试，仅供一位患者使用。不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의： 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생하는 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

AR – تحذير: تم تصميم هذا المنتج واختباره على أساس الاستخدام لمريض واحد، ولا يوصى باستخدامه لعدة مرضى. في حالة حدوث أي مشكلات تتعلق باستخدام هذا المنتج، يُرجى الاتصال على الفور بالاختصاصي الطبي لديك.

Ossur

LIFE WITHOUT LIMITATIONS

Instructions for Use

FORMFIT® PRO KNEE OA